

XVI Symposium „Language for Special Purposes“ – special language in global communication, University of H-amburg 27-31 August 2007
Friday 31. 08.2007

9.30 10.30	Keynote speech: Robert C. Kahlert (Auditorium) <i>„Formal Languages for Special Purposes- Vague Notions and Expert Opinions“</i>				
10.30 – 11.00	Coffee Break (Foyer)				
	Section CASP + CL (Computer linguistics) Room: 106 Chair:	Section LF (Linguistic Features of specialised language) Room: 6 Chair:	French Section Room 8 Chair:	Colloquia7 <i>„Cognitive Aspects of Terminology Description as a Means to understanding Specialised Discourse“</i> Room: 105	Colloquia 8 <i>Economic discourse and translation““</i> Room: 206
11.00 – 11.30	Bjorge (p. 15)	Maier (p. 65)	Roald (p. 83) (L)	Manerko Orel Novodranova Bekisheva Discussion	Mussacchio Rega Palumbo Magris Diani Cacchiani Discussion
11.30 – 12.00	Qattous (p. 79)	Carrio Pastor (p. 76)	Desoutter (p. 29)		
12.00 – 12.30	Ylönne (p. 96)	Hiltunen (p. 45)	Sostero 8p. 44)		
12.30 - 13.00	Drouin/Triataylloas (p. 31) (CL)	Soler monreal /Gil Salom (p. 89)	Agresti (p. 5)		
13.00 -13.30					
13.30 – 14.00	Lunch (Mensa Von –Melle Park 2)				
14.00 – 14.300					
14.30 – 15.00	Closing session v.Hahn, Vertan, Lauren (Auditorium)				

Section CASP (Cultural aspects of specialised languages)

- 11:00 Anne Kari Bjorge , *The impact of national culture on lingua franca email correspondence.*
- 11:30 Kathem Quattous, *Rules’ as a cultural dimension of ESP.*
- 12:00 Sabine Ylönne , *„Deutsch-deutscher Wissenschaftsdialog im Umbruch“*

Section 1 CL (Corpus linguistic)

- 12:30 Patrick Drouin, Sophie Reid Triantayllos, *Automatic extraction of transdisciplinary scientific collocations in General Scientific Language.*

Section LF (Linguistic features of specialised discourse)

11:00 Carmen Daniela Maier, *The Evaluative Interplay of Verbal Information and Visual Demonstration in Multimodal Specialized Discourse*

11:30 Luisa Carrio Pastor, *Complex noun phrases as marker of cultural variation in technical English.*

12:00 Turo Hiltunen, *Discipline-specific ways of representing discovery? Coming-to-know verbs in research articles in four academic disciplines*

12:30 Carmen Soler Monreal, Luz Gil Salom, *Moves, Steps and Linguistic Signals in RA Discussion Section.*

Section FR (French section)

11:00 Jan Roald (LSP and legal texts) , *Strates discursives et textes de spécialité à traces dialogiques : le droit et les relations du travail*

11:30 Cecile Desoutter (Textual and genre analysis of specialised discourse), *Discours sur la norme dans les interactions professionnelles écrites exolingues..*

12:00 Geneviève Henrot Sostero , *Simulation c français.*

12:30 Giovanni Agresti (Global LSP communication), *Programme de sens, iconicité, mémoire d'inventaire, métaphorisation, non-contradiction pratique, protectionnisme langagier :
interactions et conflits entre quelques principes sélectifs lors de la constitution et de l'organisation d'un lexique de spécialité.
L'exemple de la langue française de l'informatique..*